

# L'AMI MONTAGNARD

*novembre 2001*



32, bd. Carl-Vogt 1205 Genève T+4122 3210048

**sports  
aventure  
genève**



## LOCAL, SUITE... HEUREUSE!

*J'ai le plaisir de vous annoncer que nous avons trouvé un **nouveau local, au café-restaurant Le Petit Moulin** (5, rue du Stand, juste en face de l'administration fiscale, dont le parking souterrain est à disposition). Cet établissement, géré par l'association à but non lucratif Le Moulin à danse, est très sympathique et accueillant, la carte proposée attractive, à des prix abordables.*

*Ayant appris qu'il n'était ouvert le soir qu'en fin de semaine, nous avons approché et rencontré le président de ladite association pour lui demander si Le Petit Moulin pourrait être ouvert le mardi pour les Amis montagnards: après avoir consulté son comité, il nous a donné une réponse positive!*

*Le comité souhaite vivement créer dans ce nouveau lieu une intense et chaleureuse convivialité (qui s'est malheureusement effilochée au cours des ans aux Halles-de-l'Île) empreinte d'échange, de partage, d'élaboration de projets; les jasseurs ne seront pas déçus... Pourquoi ne pas profiter de ce changement de local pour prendre un nouveau départ, modifier nos habitudes, passer un bon moment et partager un repas le mardi au stamm?*

*A cet effet, nous avons avancé l'heure de nos rencontres à 19 h 30. On s'éloignerait ainsi - il le faut! - de ce que je relevais avec tristesse dans mon rapport à l'assemblée générale de*

*novembre 2000: «Etes-vous récemment venus aux Halles-de-l'Île, un mardi soir d'inscriptions? Avant 20 h 30: beaucoup de monde, une ambiance fébrile un peu comme au départ de la Vasaloppet ou de Morat-Fribourg; les futurs participants et les futurs recalés font la queue, poussent des coudes, s'arrachent la feuille de course. Quelques minutes plus tard: plus personne, ou presque... le calme plat, le vide! Vous allez me dire que cette situation est encore moins pire que le désert que serait le stamm si les inscriptions se prenaient par e-mail!»*

*L'association qui gère Le Petit Moulin ne nous demande aucune location, mais souhaite que nous nous engageons à couvrir les charges relatives à l'exploitation du restaurant le mardi soir; en particulier la mise à disposition du cuisinier et du sommelier; soit Fr. 400.— par soirée; toutes nos consommations seront déduites de cette somme, le club devant finalement supporter, le cas échéant, la différence entre celles-ci et la somme garantie.*

*Dans ce changement de local, il y a une part d'incertitude et un pari dont la réussite dépend exclusivement de vous, de nous.*

***Nous vous attendons donc nombreux, dès le 4 décembre 2001, au café-restaurant Le Petit Moulin, dès 19 h 30. ▲▲***

*Robert*

### SOMMAIRE

<b>Ont participé à ce numéro</b>		
R. Assael, C. Mange,	Billet du président	3
M. Philipp, D. Roth,	Assemblée générale	4
A. Schmitt, I. Terrier,	Arbre de Noël	5
	Chalet	7
	Gymnastique	9
<b>Couverture:</b>	Rapport du trésorier	10
Haute route en Maurienne	Randonnée à ski	11
(photo M. Philipp)	Sorties vtt	15

## ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Cher(e)s Ami(e)s,

Je vous rappelle que notre assemblée générale, convoquée dans notre précédent bulletin, a lieu le :

**mardi 27 novembre 2001 à 20 h 30  
à la Brasserie Tivoli (rampe Quidort, Acacias)**

Venez nombreux, car c'est une occasion de faire le point sur les activités du club, à travers des rapports rythmés par l'humour, illustrés par des diapositives.

Cette assemblée sera précédée du traditionnel repas, dès 19 h 00, au même endroit. Bien à vous. ▲▲

Robert

### ORDRE DU JOUR

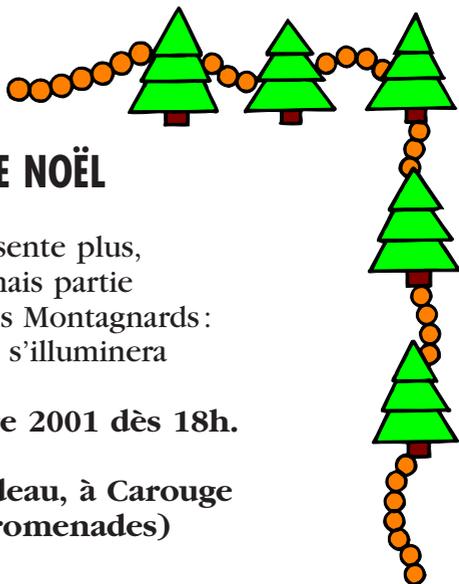
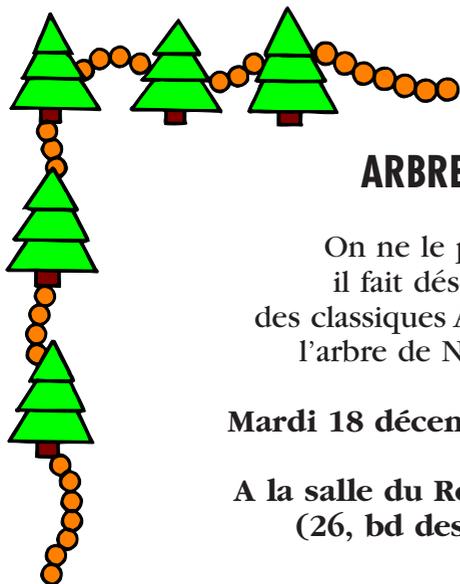
1. Rapport des présidents des commissions.
2. Rapport du trésorier et des vérificateurs des comptes.
3. Rapport du président.
4. Election du vice-président.
5. Election des membres du comité.
6. Nomination des vérificateurs des comptes.
7. Hommage à nos membres ayant 25 ans de sociétariat :  
(Mmes Marie-Ch. Huber-Prefumo, Ewa Miazza, Christine Ruepp, Paula Schopfer, Odette Tornblad ainsi que MM. Bernard Zihlmann, Xavier Chevallay et Philippe Dubath).
8. Divers.

#### Liste des membres du comité soumise à votre approbation

Vice-président : Denis MEGEVAND	Ski de fond : Yves OESTREICHER
Trésorier : Daniel ROTH	Gymnastique : Antje SCHMITT
Fichier : André KORTMÖLLER	Alpinisme et escalade : Paul TRUNZ
Bulletin : Emmanuel ROSSI	Randonnée pédestre : Cathy VIGNY
Chalet : Damien MABUT	Ski et surf : Manuel SANCOSME
Loisirs : Isabelle TERRIER	Jeunesse : André PHILIPP
Randonnée à ski : Michel PHILIPP	

Je rappelle que Robert ASSAEL a été élu l'année passée pour deux ans en qualité de président. ▲▲

Nous apprenons le décès du papa de  
Stéphane Werthmuller, parti dans sa 78<sup>e</sup> année. Toute notre  
sympathie à notre Ami Stéphane et à son Amie Sissi.



## ARBRE DE NOËL

On ne le présente plus,  
il fait désormais partie  
des classiques Amis Montagnards :  
l'arbre de Noël s'illuminera

**Mardi 18 décembre 2001 dès 18h.**

**A la salle du Rondeau, à Carouge  
(26, bd des Promenades)**

En attendant le Père Noël, les enfants pourront participer à des ateliers tant créatifs que récréatifs. N'en disons pas plus: surprise surprise!!!

Ensuite, un repas sera servi. Au menu: risotto, salade et poires au caramel.

Comme chaque année, nous souhaitons sensibiliser nos enfants à la notion de partage en leur proposant d'apporter un de leurs jouets qui sera ensuite offert à un autre enfant plus démuné. Pour que cette action garde tout son sens et ne soit pas assimilée à une récolte de vieux jouets, nous prions chaque enfant de n'apporter qu'un seul objet et de ne pas l'emballer.

Le prix de la soirée, qui comprend le repas sans les boissons, s'élève à Fr. 10.— par personne âgée de plus de 15 ans. Les plus jeunes ne paient pas.

Pour faciliter notre organisation, merci de vous inscrire à notre nouveau Stamm du Petit-Moulin, les 4 et 11 décembre 2001 ou auprès de Robert Assaël (Tél. 022 319 11 26).

Au plaisir de passer cette sympathique soirée avec vous. ▲

Pour le comité d'organisation  
Isabelle Terrier

# frotte fort sans effort

BROSSERIES, ARTICLES, MACHINES ET PRODUITS DE NETTOYAGE POUR  
PROFESSIONNELS ET PARTICULIERS - HYGIÈNE DANS LES SANITAIRES

**Grellor**<sup>®</sup>

8, RUE BAYLON  
GENÈVE - CAROUGE

Produits chimie fine et industrielle - Produits piscines

# IDEAL CHIMIC

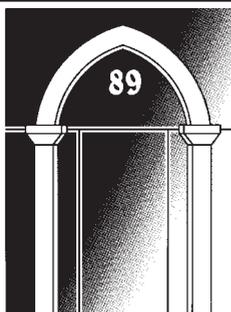
Produits chimico-techniques et d'entretien - Huiles minérales et synthétiques

Pierre et Marc Berthier

Tél. 022 342 34 00

Route de Saint-Julien 34 - 1227 Carouge

Fax 022 343 38 68



**POMPES FUNÈBRES**  
**A. MURITH S.A.**  
DEPUIS 1888, AIDE LES FAMILLES EN DEUIL

**Salons funéraires privés**  
**Accueil - Visites - Recueillement**

89, BD DE LA CLUSE - GENÈVE  
TELEPHONE 24H./24. 809 56 00



# BESSON DUMONT

**AGENCE IMMOBILIERE**  
MAISON FONDÉE EN 1871

AGENCE PRINCIPALE **GENERALI** - ASSURANCES TOUTES BRANCHES

5, bd du Théâtre - 1204 Genève - Tél. 022 / 310 00 88

# RÉSERVATION DU CHALET POUR LES TROIS PROCHAINS MOIS

(situation au 12 octobre 2001)

chalet

Novembre	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30		

Décembre	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	

Janvier	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	

**Légende:** **3** Libre **1** Places disponibles **16** Occupé

Pour réserver: Pierre Béné - Tél. 794 89 27 (sauf dimanche) ou pierre.bene@unige.ch

Découvrez  
la liberté totale de vision  
grâce aux nouveaux verres Varilux®

**VARILUX®**  
Leader mondial du verre progressif.

Varilux est une marque déposée par Essilor.

www.varilux.ch

Lunetterie  des Rois

Lunettes de glacier avec/sans correction optique, altimètres, boussoles, GPS  
Paul Trunz, bd de Saint-Georges 75, Genève, 022 329 75 95

7

Des menuisiers qui aiment leur métier

# DELL'ACQUA S.A.

*Pierre Marti, directeur*

Agencement de magasins - Menuiserie - Ebénisterie  
Thermovitrage - Fenêtre PVC

37, ch. J.-Philibert-de-Sauvage - 1219 Châtelaine/GE - Tél. 796 15 88

**TOUT POUR LE SPORT**

**MB sports**  
MARCEL BRUNNER

**4, ch. de la Fontaine 1224 Chêne-Bougeries Tél. 349 26 87**

## Entreprise Duret SA

Fondée en 1871  
1231 Villette-Genève  
Ø 022 / 347 26 66

**Charpente - Menuiserie - Escaliers**  
**Pavillons préfabriqués**  
**Survitrage «DELTA VITRE»**

## Fiduciaire Privée S.A.

**Bernard ZIHLMANN, Administrateur**

Comptabilités - Bilans - Révisions - Fiscalité - Gestions

37, rue Vautier, 1227 Carouge

Téléphone 342 00 20



**BOULANGERIE-PÂTISSERIE**  
**WOLFI) BERG**

**CHAMPION D'EUROPE**  
**DE LA BOULANGERIE 1999**

**5, PLACE DU TEMPLE CAROUGE**  
**TÉL 342 32 19 FAX 300 27 04**  
**MAÎTRISE FÉDÉRALE**

Dans le cadre du cours de gymnastique du jeudi, il vous est proposé, le 29 novembre, une :

## SÉANCE D'INTRODUCTION À LA SOPHROLOGIE

Cette méthode de relaxation est une synthèse entre différentes techniques de relaxation inspiration occidentale et orientale, telle que l'hypnose, le training autogène de Schulz, la bioénergie, le zen et le yoga.

Elle permet d'identifier ses propres ressources, de développer sa capacité de choisir, de mieux se connaître physiquement et psychologiquement, pour vivre de façon toujours plus harmonieuse.

Elle permet aussi de façon plus concrète de :

- préparer une situation spécifique: examen, compétition, grossesse, accouchement, entretiens;
- gérer stress, tensions, anxiété;
- améliorer mémoire, concentration, performance;
- retrouver un bon fonctionnement physique et mental;
- se détendre.

Ce jeudi 29 novembre, Irène Isch, sophrologue et physiothérapeute, nous donnera un cours d'introduction à la sophrologie (18 h 45, CO Pinchat). Apportez, s'il vous plaît, un tapis mousse et une tenue «relax». Pour le bon déroulement de la séance, il serait préférable que tout le monde vienne à l'heure. ▲

**A VENDRE • A VENDRE**  
Chaussures de ski NORDICA NEXT 7, pointures 45 et 38 à vendre, Fr. 100.— la paire, presque neuves. Appelez au 022 300 01 78.

## CAMP SNOWBOARD 2001 AMG

**Du lundi 31 décembre 2001 au samedi 7 janvier 2002**

Lieu: Saint-Gervais le Bettex.

Inscriptions chez:

Didier Ortelli tél.: 320 31 69 - didier.ortelli@pharm.unige.ch

André Philipp tél.: 757 62 28 - a.philipp@swissonline.ch

## RAPPORT SUCCINCT DU TRÉSORIER

En attendant de vous présenter de façon complète et circonstancielle mon rapport sur les finances du Club, voici quelques éléments clés de l'exercice 2000-2001. Au niveau de l'administration du Club, nos finances présentent une situation presque équilibrée entre les recettes et les dépenses: en effet, les produits dépassent de Fr. 425.25 nos charges.

### **Ce résultat tient compte de diverses constatations:**

Le rallye 2000, qui reste en bonne place dans la mémoire de ceux qui l'ont vécu, s'est soldé avec un résultat financier nul, puisque l'ensemble des dépenses a été couvert par les inscriptions des participations, les dons (notamment le sponsoring de l'entreprise «Sports Aventure» que nous remercions encore vivement de son soutien important ainsi que le coup de pouce de notre Président) et l'utilisation de fonds (bénéfice du 100<sup>e</sup> et dissolution de la réserve des concours). Deux dons nous ont amené un total de Fr. 6000.— dans la caisse; nous tenons à remercier très chaleureusement nos généreuses donatrices, j'ai nommé Brigitte Bartel et Madame Mitchell. Les annonceurs de nos publications (Bulletin et les deux programmes de courses) sont également responsables de notre résultat équilibré; à eux aussi tous nos remerciements. En ce qui concerne les finances de nos diverses commissions, nous sommes à nouveau très satisfaits de leur fonctionnement, puisque globalement elles ont pu dégager un excédent de produits de Fr. 5814.50. En définitive, notre Club boucle son exercice 2000-2001 avec un bénéfice de Fr. 6239.75.

### **Le comité a réfléchi à l'utilisation de ce bénéfice et a pris les options suivantes:**

La majeure partie de notre bénéfice sera attribuée à des emplois internes au Club mais un cinquième sera distribué pour le soutien d'actions en faveur d'enfants en Suisse et dans le Monde. Avec cela nous perpéтуons une tradition vieille de plus de 10 ans de soutenir des actions caritatives.

### **Voici donc la proposition que le comité vous fera lors de l'assemblée générale:**

Mise en réserve de Fr. 3000.— pour supporter d'éventuels frais en relation avec notre futur lieu de rencontre hebdomadaire. Attribution à un fonds de réserve pour l'organisation d'un événement 2002 (le comité se penche déjà sur une activité qui sera proposée l'an prochain à l'ensemble de nos membres) Fr. 2000.—. Don à la Fondation Mateoh, Fribourg (nouveau soutien à cette institution d'accueil d'enfants) Fr. 500.—. Don à la Marche de l'espoir 2001, pour les projets de la fondation Terre des hommes Suisse au Bénin et au Sénégal pour les enfants errants et/ou exploités Fr. 500.—. Le solde de Fr. 239.75 est viré au fonds social pour augmentation de notre fortune nette.

Pour vous permettre de prendre connaissance de façon plus précise et plus personnalisée, nous vous proposons une soirée «portes ouvertes sur nos comptes»

**Le mardi 20 novembre 2001 de 19 h à 20 h au stamm  
(Restaurant des Halles-de-l'Île)**

Le Trésorier et le Président seront à votre disposition pour satisfaire votre besoin d'informations concernant les finances de votre Club. ▲▲

Le trésorier  
Daniel Roth

# RAPPORT DE LA COMRANDO SAISON 2000-2001

Chers Amis,

Voilà le tant attendu petit programme d'hiver! Avant de vous laisser établir votre programme des courses et descendre à la cave pour préparer votre matériel, je tiens à vous reparler de la saison passée.

1999-2000 fut d'un crû assez moyen, suffisamment enneigé en haute altitude, mais un peu pauvre au-dessous de 2000 m; la météo fut parfois capricieuse. Sur les 42 courses au programme, 8 ont dû être annulées et 11 ont vu leur but modifié. Pour répondre à la demande, la saison fut





CLINIQUE  
LA COLLINE

GENÈVE

Avenue Beau-Séjour 6 CH-1206 Genève  
Tél.: 022 - 7 022 022 Fax: 022 - 7 022 033 E-Mail: info@lacolline.ch

## BOSSON

Combustibles et chauffages

6, ch. de la Marbrerie - 1227 Carouge  
Téléphone 343 89 50

**RÉVISION DE CITERNES - MAZOUT  
BOIS DE CHEMINÉE**

Chaleureusement vôtre, Louis BERTHET

PLOMBERIE - FERBLANTERIE

## DEVILLE

30 bis, rue des Grottes  
Tél. 733 88 27

L'entreprise au travail de qualité  
**Bouilleurs électriques et à gaz**



### GARIN FRÈRES

Installation sanitaire - Dépannage  
Couverture ferblanterie - Entretien toiture

9C, ch. Mouille-Galand  
1214 VERNIER/GE  
Tél. & fax 022/341 12 25  
Nate! 07960 60 555



Tél. 318 46 15

**DELVIA**  
ASSURANCES

# TourisCar

VOYAGES GENÈVE

Autocars - Vacances - Voyages  
Le spécialiste du voyage en car

**Voyez toujours...**

20, rue du Mont-Blanc  
Tél.: 732 60 00 GENÈVE

deville  
en villages  
assure  
bon chauffage!



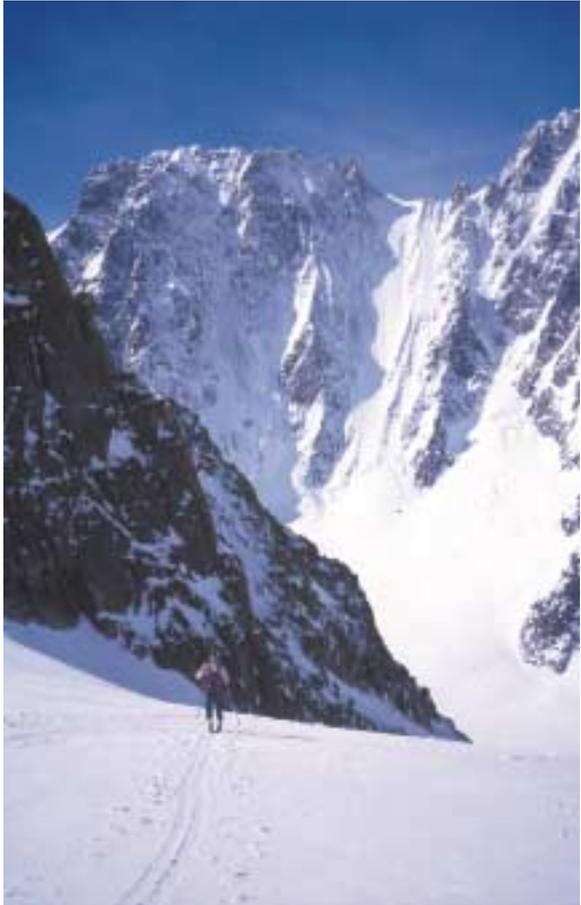
**Deville  
mazout sàrl**

4, ch. du Moulin-des-Frères  
1214 Vernier/Genève  
Tél. (022) 795 05 05

placée sous le signe des courses «peu difficiles», puisque 25 courses de ce niveau étaient prévues.

L'hiver et le printemps 2001 auront permis quelques jolies réalisations: les Amis ont, entre autres, gravi le Vanil Carré, les aiguilles d'Arves, le Dôme de la Sache (formation moniteurs), les Dômes de Miage, les Breithörner, le Castor, le Liskamm, le Dôme des Nants et le Dôme de Chasseforêt... La randonnée de cinq jours à Pâques en Maurienne fut aussi un grand moment de la saison.

Les 34 courses effectuées représentent 48 jours de randonnée à ski, 96 participations de moniteurs et 316 participations de randonneurs, c'est-à-dire que la moyenne de participants par course est de 9.3 (10 en 99-00 et 12 en 98-99) et qu'il y a 3.3 participants par chef de course!



Photos M. Philipp

Au total ce sont 136 randonneurs différents (181 en 99-00 et 151 en 98-99), dont 26 chefs de course et suppléants que je profite de remercier sincèrement, qui ont participé aux sorties de la ComRando. 57 randonneurs ont fait trois sorties et plus avec les Amis.

Outre les 27 randonnées, la ComRando a également organisé 3 cours de formation, 3 courses d'initiation et 1 rando-télémark.

Si vous vous n'êtes pas encore jetés sur le petit programme, je vous souhaite une bonne lecture et j'espère que les 56 courses proposées répondront à votre attente. Je profite de remercier Pascale Dethurens pour le magnifique graphisme. A tous, je vous souhaite une excellente saison 2001-2002! ▲▲

Michel Philipp

**Maréchal s'adapte  
à vos besoins.**



ⓐ Gare des Eaux-Vives

2, av. de Chamonix ♦ Tél. 022/849 0 849

ⓑ Gare d'Anemasse

17, place de la Gare ♦ Tél. 50/87 27 10

ENTREPRISE TAILLE DE PIERRES

## MELLO & FILS S.A.

Monuments funéraires

20, rue des Moraines - 1227 Carouge - Tél. 342 22 74 - Fax 342 77 71

**mino**

### INSTALLATIONS THERMIQUES

14, chemin Pré-Fleuri

1228 PLAN-LES-OUATES

Téléphone 022 / 794 32 94

Téléfax 022 / 794 37 09



1, place de l'Île  
Promenade des Lavandières  
1204 Genève  
Téléphone 022/311 52 21

**Terres d'Aventures**  
EQUIPEMENT DE RANDONNÉE & TIRISSAGE

**Chaussures de marche**  
**Articles de voyages**  
**Vêtements outdoor**  
**Sacs de couchage**  
**Raquettes à neige**  
**Topographie**  
**Sacs à dos**  
**Tentes**

**Terres d'Aventures**  
**5, Rue Pré-Jérôme**  
**1205 Genève**  
**Tél. 022/320.67.29**  
**lu-ve : 10H00 - 18H30**  
**sa : 9H00 - 17H00**

## QUELQUES IMAGES DES SORTIES VTT

SAMEDI 18 AOÛT ET 22 SEPTEMBRE 2001

Les sorties VTT organisées par la commission loisirs se sont déroulées dans une ambiance amicale et décontractée au travers des paysages du Jura et de la région de Megève, en France voisine. ▲

Catherine Mange



*Rencontre entre bipèdes Amis montagnards et quadripèdes Francs-montagnards près de la Givrine.*



*En VTT tout comme en rando à ski, le pique-nique de midi est toujours un moment privilégié.*



*« A gauche toute » on y retourne... et rendez-vous l'été prochain!!!*

**PP**

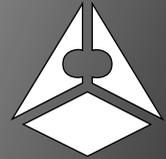
1200 Genève 2

Chang. d'adr. et numéros  
non distribués à remettre à  
A. KORTMÖLLER, 20, ch.  
Pré-Cartelier, 1202 Genève

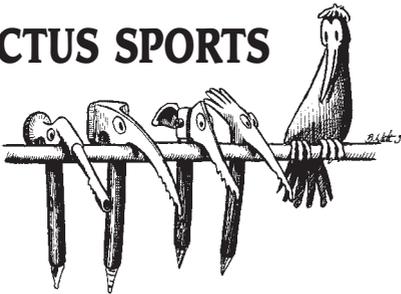
## Imprimerie des Bergues P. et J. Chevalier

Offset, Typo, Thermogravure,  
Impression numérique

Rue Saint-Joseph 18 Tél. 022 343 17 76 [www.bergues.ch](http://www.bergues.ch)  
1227 Carouge Fax 022 300 17 76 [info@bergues.ch](mailto:info@bergues.ch)



## CACTUS SPORTS



Bernard WIETLISBACH

Rue du Pont-Neuf 4  
1227 Carouge

Téléphone 300 30 01  
Téléfax 300 30 09

Lu, Ma, Je: de 9 h à 19 h

Me et Ve: de 8 h à 18 h 30

Samedi: de 10 h à 16 h

## AMIS MONTAGNARDS

Case postale 5247, 1211 Genève 11  
CCP 12-1799-1

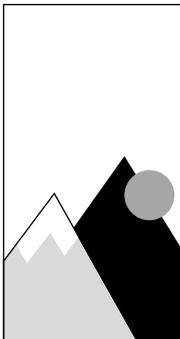
Site internet: [www.amis.ch](http://www.amis.ch)

Club fondé en 1898

Section de ski affiliée à la F.S.S.

Réunions le mardi dès 20 h 30

Restaurant «Aux Halles-de-l'Île»



.....  
Président: Robert Assael, rue de l'Athénée 35, 1206 Genève, 319 11 26 (prof.)  
Vice-président: Denis Mégevand, 1F ch. des Pontets, 1291 Commugny, 776 23 07  
Rédacteur: Emmanuel Rossi, Beau-Séjour 21, 1206 Genève, 346 44 63 (privé), 705 04 79 (prof.)  
.....

Trésorier: Daniel Roth, 880 07 00 Rando. pédestre: Cathy Vigny, 757 40 44  
Fichier: André Kortmoeller, 734 06 52 Loisirs: Isabelle Terrier-Hagmann, 750 12 80  
Ski et surf: Manuel Sancosme, 753 40 09 Jeunesse: André Philipp, 757 62 28  
Ski de fond: Yves Oestreicher 758 16 06 Gymnastique: Antje Schmitt, 300 01 78  
Rando. à ski: Michel Philipp, 342 97 10 Chalet: Damien Mabut, 343 81 56  
Alpinisme: Paul Trunz, 346 56 29